

南京大学 2007 年攻读硕士学位研究生入学考试试题(三小时)

考试科目名称及代码 基础法语 655

适 用 专 业: 法语语言文学

注意:

1. 所有答案必须写在研究生入学考试答题纸上, 写在试卷和其他纸上无效;
2. 本科目允许/不允许使用无字典存储和编程功能的计算器。

I. Remplacez, dans chacune des phrases suivantes, le(s) verbe(s) souligné(s) par un verbe d'un sens plus précis (20%):

1. Après la mort de son fils unique, il se trouve dans un profond désespoir.
2. Tous les édifices de ce quartier ont des traits communs.
3. Qu'il ait un métier intellectuel ou manuel, il lui faudra une santé de fer.
4. Voilà dix ans qu'il a le pouvoir dans ce pays.
5. Il n'est pas permis aux prêtres de dire ce qui leur a été déclaré en confession.
6. Le gouvernement de ce pays a mis une lourde taxe sur les articles d'usage courant importés.
7. J'ai mis tout l'après-midi à la préparation de mon exposé.
8. Il met avec symétrie tous les meubles dans ma chambre.
9. On fit de grands efforts pour faire renaître l'ordre social troublé depuis deux mois.
10. On fit passer les voyageurs du train déraillé dans un autorail de secours.

II. Indiquez les figures de rhétorique contenues dans les phrases suivantes (15%):

1. Pareils au vent qui attise le feu, certains orateurs excitent les passions de la foule.
2. Paris est tout petit, c'est là sa vraie grandeur.
3. Le lait tombe; adieu veau, vache, cochon, couvée...
4. Va, cours, vole, et nous venge.
5. Ce colis pèse une tonne !
6. Marseille a remporté la finale.
7. Enfin, sur le devant, près d'un conducteur, un homme... non ! une casquette, une énorme casquette en peau de lapin, qui ne disait pas grand chose et regardait la route d'un air triste.
8. Je m'en souviendrai !
9. Vous êtes arrivé légèrement en retard.
10. Il a poussé son dernier soupir avant l'arrivée de sa petite-fille.

外院

试题编号 8-655

共 4

页

III. Classez le plus précisément possible les mots suivants selon leur formation (15%):

la pénalité la poubelle la champagne l'aéroport le cégétiste
le gratte-ciel l'onusien le supermarché le cinéphile l'amphi

IV. Thème (30%):

21 世纪是一个充满变化的世纪。这些变化将涉及到我们的思维方式、管理方式、生产方式和消费方式。这些变化正揭示着人类继续生存的条件，我们斗胆用这个词，尽管它表面上很夸张。在大学与社会、科学活动与社会之间建立一种新型契约的观念是这些变化的一个方面。

培养未来精英的关键直接来自于此。这些精英必须有很强的思考和领导这些艰难的变化能力。确定对他们的培养并非一种社会展望学训练的结果，它旨在思索五十年后我们将生活在什么样的社会。

这样一种精英教育，尤其是对掌握着社会科技领域的精英们的教育，大致上有哪些特点呢？必须首先让他们做好准备去思考世界，然后去思考他们在世界中的作用。

思考世界，这不再是学习以笛卡尔主义把世界看作各个小部分，而是，相反地，把它理解为各种关系。我们的社会可以被视为一些复杂的生物社会技术体系：既是一些生态系统，在这些系统里人类处于生物调节的整体之中；也是一些社会系统，在这些系统里文化、经济和政治，所有角色和机构的安排，以及思维体系都已经确定；最后也是一些技术系统，只要这些系统的动力在一个个世纪中相对于社会动力获得了一种真正的自主权。无论是生物革命、因特网革命，还是更加普通的电视革命、汽车革命或航空革命，新的技术系统都同时改变着经济结构、文化体系、统治方式等等。

未来的技术精英们不再把自己定义为只关注自然科学而对社会所有其他领域——生态系统和社会系统——一无所知的专家。我们应该培养能够系统地思考问题、对复杂性应对自如，并重视生物社会技术体系的全部三个方面的精英。

南京大学 2007 年攻读硕士学位研究生入学考试试题(三小时)

考试科目名称及代码

基础法语 655

适用专业:

法语语言文学

V. Version (30%):

Trouvris au hasard ce livre blanc sur papier fort, nommé *Illuminations*. Je fus foudroyée instantanément.

J'ai embrassé l'aube d'été.

Rien ne bougeait encore au front des palais. L'eau était morte. Les camps d'ombre ne quittaient pas la route du bois. J'ai marché, réveillant les haleines vives et tièdes, et les pierreries regardèrent, et les ailes se levèrent sans bruit.

Ah! il m'était égal tout à coup que Dieu n'existât plus et que les hommes fussent des êtres humains ou même que quiconque m'aimât un jour! Les mots se levaient des pages et cognaient à mon toit de toile avec le vent; ils me retombaient dessus, les images succédaient aux images, la splendeur à la fureur:

En haut de la route, près d'un bois de lauriers, je l'ai entourée avec ses voiles amassés, et j'ai senti un peu son immense corps. L'aube et l'enfant tombèrent au bas du bois.

Au réveil il était midi.

Quelqu'un avait écrit cela, quelqu'un avait eu le génie, le bonheur d'écrire cela, cela qui était la beauté sur la terre, qui était la preuve par neuf, la démonstration finale de ce que je soupçonnais depuis mon premier livre non illustré, à savoir que la littérature était tout. Qu'elle était tout en soi, et que même si quelque aveugle, égaré dans les affaires ou les autres beaux-arts, l'ignorait encore, moi du moins, à présent, je le savais.

VI. Composition (40%):

Deux sujets au choix:

Sujet 1: Commentaire composé

Gustave FLAUBERT (1821-1880) (*Madame Bovary*, extrait, 1857)

Mariée à Charles Bovary et mère d'une petite fille, Berthe, Emma a formé le projet de s'enfuir avec son amant Rodolphe. Tandis que son époux dort, elle, à son côté, demeure éveillée et rêve.

30

3-147

Au galop de quatre chevaux, elle était emportée depuis huit jours vers un pays nouveau d'où ils ne reviendraient plus. Ils allaient, ils allaient, les bras enlacés, sans parler. Souvent, du haut d'une montagne, ils apercevaient tout à coup quelque cité splendide avec des dômes, des ponts, des navires, des forêts de citronniers et des cathédrales de marbre blanc, dont les clochers aigus portaient des nids de cigogne. On marchait au pas, à cause des grandes dalles, et il y avait par terre des bouquets de fleurs que vous offraient des femmes habillées en corset rouge. On entendait sonner des cloches, hennir les mules avec le murmure des guitares et le bruit des fontaines, dont la vapeur s'envolant rafraichissait des tas de fruits disposés en pyramide au pied des statues pâles, qui souriaient sous les jets d'eau. Et puis ils arrivaient, un soir, dans un village de pêcheurs, où des filets bruns séchaient au vent, le long de la falaise et des cabanes. C'est là qu'ils s'arrêteraient pour vivre; ils habiteraient une maison basse, à toit plat, ombragée d'un palmier, au fond d'un golfe, au bord de la mer. Ils se promèneraient en gondole, ils se balanceraient en hamac; et leur existence serait facile et large comme leurs vêtements de soie, toute chaude et étoilée comme les nuits douces qu'ils contemplerait. Cependant, sur l'immensité de cet avenir qu'elle se faisait apparaître, rien de particulier ne surgissait; les jours, tous magnifiques, se ressemblaient comme des flots; et cela se balançait à l'horizon, infini, harmonieux, bleuâtre et couvert de soleil. Mais l'enfant se mettait à tousser dans son berceau, ou bien Bovary ronflait plus fort, et Emma ne s'endormait que le matin...

... Vous ferez de ce texte un commentaire composé qui mette en évidence l'intérêt personnel que vous y trouvez. Vous pourrez faire apparaître par exemple, la personnalité de l'héroïne d'après les rêves qui lui sont prêtés et les sentiments que semble lui porter son créateur.

Sujet 2 : La dissertation : Les rapports de l'art avec le réel

Dans son *Discours de Suède*, Albert Camus, déclare : « L'art, dans un certain sens, est une révolte contre le monde dans ce qu'il a de fuyant et d'inachevé... Il ne s'agit pas de savoir si l'art doit fuir le réel ou s'y soumettre, mais seulement de quelle dose exacte de réel l'oeuvre doit se lester pour ne pas disparaître dans les nuées, ou se traîner, au contraire, avec des semelles de plomb ».

Commentez et éventuellement discutez ce point de vue concernant les rapports de l'art avec le réel en vous appuyant sur des exemples précis.